

PL

ALUSTAT gel

Żel do tamowania krwawienia

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYROB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: chlorek glinu 25%, woda o czystości farmakopealnej, substancje pomocnicze.

PRZEZNACZENIE

Wyrób ALUSTAT GEL przeznaczony jest do stosowania w trakcie leczenia stomatologicznego w celu tamowania drobnych krwawień. Zawarty w wyrobie chlorek glinu działa obkurczająco na drobne naczynia krwionośne, w wyniku czego zmniejsza się obrzęk i drobne krwawienia.

SPOSÓB UŻYCIA

Przed przystąpieniem do zabiegu dołączony aplikator zanurzyć w spirytusie (alkohol etylowy), a następnie umieścić na strzykawce. Aplikować bezpośrednio na krwawiące miejsce, pozostawić na ok 30 sek., następnie przepłukać czystą wodą. W razie potrzeby czynności powtórzyć.

Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jedнокrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWSKAZANIA

Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Działa drażniąco na błony śluzowe jamy ustnej, skórę i oczy. W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.

W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem. Podczas pracy z wyrobem należy stosować rękawiczki jednorazowe i okulary ochronne.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25 °C. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednio.

Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAM I PO WYROBIE

Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE

Strzykawka zawierająca 5 ml lub 10 ml preparatu, dozownik, łącznik, aplikatory jednorazowe.



EN

ALUSTAT gel

Gel for staunching bleeding

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY
PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: aluminum chloride 25%, water Ph.Eur., excipients.

INTENDED USE

Product ALUSTAT GEL is intended for use during dental treatment to staunch slight gingival bleedings. Aluminum chloride contained in the product acts vasoconstrictively on tiny blood vessels, as a result the gingival swelling and slight bleedings decrease.

INSTRUCTIONS FOR USE

Put the supplied applicator in ethanol before use, then install the applicator on the product syringe. Apply the product directly on the bleeding spot and leave for about 30 seconds, next rinse it with clean water. Repeat if necessary. Product intended for multiple use except the applicator which is for single use only. Multiple use of applicator may cause the risk of reinfection.

CONTRAINDICATIONS

Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components.

PRECAUTIONS

It is irritating to the mucous membrane of the oral cavity, skin and eyes. In case of contact rinse immediately with copious amount of water and seek medical advice. In case of consumption do not induce vomiting. Drink copious amount of water. Seek medical advice. Use disposal gloves and protective glasses while working with the product.

STORAGE

Store in original packaging at temperature below 25 °C. Store out of reach of children. Expiry date is placed on the main container. Once the container is open, the expiry date doesn't change if it is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING

Syringe of 5 ml or 10 ml, dispenser, connector, disposal applicators.



ES

ALUSTAT gel

Gel para detener el sangrado

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS PRESENTES INSTRUCCIONES
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: 25% de cloruro de aluminio, agua de pureza conforme con los requisitos de la farmacopea, excipientes.

FINALIDAD

El producto ALUSTAT GEL está concebido para su uso durante los tratamientos odontológicos para detener pequeños sangrados. El cloruro de aluminio contenido en el producto tiene un efecto vasoconstrictor en pequeños vasos sanguíneos, reduciendo el hinchazón de la encía y los sangrados menores.

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de empezar el tratamiento, sumergir el aplicador adjunto en alcohol etílico y luego colocarlo en la jeringa. Aplicarlo directamente en el lugar del sangrado, dejar para unos 30 segundos, luego enjuagar con agua limpia. En caso de necesidad, repetir los pasos mencionados. El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES

No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los ingredientes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Irrita las mucosas bucales, la piel y los ojos. En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y procurar atención médica. En caso de consumo no inducir vómitos. Beber grandes cantidades de agua. Procurar atención médica. A la hora de trabajar con el producto deben emplearse guantes desechables y gafas de protección.

ALMACENAMIENTO

Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25 °C. Guardar fuera del alcance de los niños. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO

Residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE

Jeringa con 5 ml o 10 ml del producto, dosificador, conector, aplicadores desechables.



FR

ALUSTAT gel

Gel pour arrêter les hémorragies

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT UTILISATION
PRODUIT POUR USAGE DENTAIRE SEULEMENT

COMPOSITION: chlorure d'aluminium 25%, eau PH EUR. , excipients.

UTILISATION PREVUE

Le produit ALUSTAT GEL est utilisé pour arrêter de légers saignements pendant le traitement dentaire. Le chlorure d'aluminium agit comme vasoconstricteur sur les capillaires sanguins pour réduire le gonflement et le saignement.

MODE D'EMPLOI

Avant de procéder à l'intervention, trempez l'applicateur dans de l'alcool éthylique, puis installez-le sur la seringue. Appliquez le produit directement sur le point de saignement et laissez agir 30 secondes. Rincer après à l'eau claire. Répétez l'action si nécessaire. Produit destiné à un usage multiple, sauf l'applicateur, qui est à usage unique. L'utilisation multiple de l'applicateur peut causer un risque de ré-infection.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser le produit sur les patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRÉCAUTIONS

Ce produit peut provoquer une irritation de la muqueuse de la cavité buccale, de la peau et des yeux. En cas d'irritation prolongée, consulter un médecin. Dans le cas d'une ingestion, ne pas vomir. Buvez beaucoup d'eau. Consulter un médecin. Toujours utiliser des gants jetables et des lunettes de protection en travaillant avec ce produit.

STOCKAGE

Gardez dans l'emballage d'origine à une température inférieure à 25 °C. Tenir hors de portée des enfants. La date de péremption est placée sur le conteneur principal. Une fois le conteneur ouvert, la date d'expiration ne change pas si il est bien fermé après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES CONTENEURS

Les récipients vides doivent être éliminés de façon responsable ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT

Seringue de 5 ml ou 10 ml de préparation, distributeur, embout connecteur, applicateurs jetables.



DE

ALUSTAT gel

Gel zur Blutstillung

BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Aluminiumchlorid 25 %, Wasser (Ph.Eur.), Bindemittel.

VERWENDUNGSZWECK

Das Produkt ALUSTAT GEL ist zur Verwendung bei der zahnärztlichen Behandlung bestimmt, um Sickerblutungen zu stillen. Das im Produkt enthaltene Aluminiumchlorid wirkt abschwellend auf Kapillaren, wodurch die Schwellung und Sickerblutungen abnehmen.

GEBRAUCH

Vor Anwendung den beigefügten Applikator in Alkohol eintauchen (Ethylalkohol) und nachfolgend auf die Spritze setzen. Das Gel direkt auf die blutende Stelle aufbringen; ca. 30 Sekunden einwirken lassen, anschließend mit reinem Wasser spülen. Ggf. den Vorgang wiederholen. Das Produkt ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, der Applikator jedoch ist ein Einwegprodukt und muss bei jeder neuen Anwendung ersetzt werden. Eine Wiederverwendung des Applikators birgt das Risiko einer Infektion.

GEGENANZEIGEN

Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Das Produkt wirkt sich reizend auf die Mundschleimhaut, die Haut und die Augen aus. Bei versehentlichem Kontakt sofort mit viel Wasser spülen und danach einen Arzt aufsuchen. Nach Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Viel Wasser trinken. Danach einen Arzt aufsuchen. Beim Einsatz des Produkts Einmalhandschuhe und Schutzbrille tragen.

AUFBEWAHRUNG

In der Originalverpackung bei einer Temperatur unter 25 °C lagern. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. Die Haltbarkeitszeit ändert sich nicht nach dem Anbrechen der Verpackung, vorausgesetzt die Verpackung wird nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG

Leere Verpackungen sind sachgerecht zu entsorgen oder dem Hersteller zurückzuführen.

VERPACKUNG

Spritze à 5 ml bzw. 10 ml Präparat, Dispenser, Verbindungsstück, Einmalapplikatoren.



ALUSTAT gel



CE 1011

PPH CERKAMED Wojciech Pawłowski
37-450 Stalowa Wola, Poland
ul. Kwiatkowskiego 1
Tel./fax: + 48 15 842 35 85
www.cerkamed.com

Data ostatniej aktualizacji: 18.07.2016/3

Last update: 18.07.2016/3

Fecha de la última revisión: 18.07.2016/3

Date de dernière mise à jour: 18.07.2016/3

Letzte Aktualisierung: 18.07.2016/3

